

# ESPERANTO

INTERNACIA REVUO ESPERANTISTA

N-ro 502

AUGUSTO 1947

## ENCIKLOPEDIA VORTARO ESPERANTA—GERMANA

E. WÜSTER

Jen verko senparela en nia literaturo. Ne nur vortaro sed ankaŭ serio de monografoj pri ĉiaj demandoj rilate al Esperantaj gramatiko, vortaro, uzado. Wüster, kun aro de helpantoj, zorge kribris la Esperantan literaturon, kaj kun aparta detaleco la verkojn de Zamenhof; komparante, pezante, klasigante, laŭ pleneco kaj perfekteco preskaŭ nekredeblaj. ENCIKLOPEDIA VORTARO estas la frukto de tiu kolosa laborado, multthoma kaj multjara; majstrajo de klereco, konsultoverko netakseble valora por la serioza studanto, la konscienca instruisto, la vortaristo. La enkonduko estas unika studo pri Esperantologiaj principoj, la transskribo kaj formado de teknikaj terminoj, kaj similaj demandoj.

Ĝis nun aperas kvar volumoj, A-KOR, kaj tiuj estas nun denove haveblaj. La manuskripto de la cetera parto ankoraŭ ekzistas, kaj espereble eldoniĝos post du-tri jaroj. La ekzistantaj volumoj estas mino de trezoro—trezoro iom kaŝita por tiu, kiu ne scias la Germanan lingvon, tamen eĉ por li elfosebla pere de vortaro, kaj ĝenerale sufiĉe komprenebla pro la multegaj ekzemploj Esperantlingvaj kaj mallongigoj tre plenaj kaj klarigitaj.

Ĉiu volumo kostas 15 ŝilingojn anglajn, afranko 6p.

*Mendu ĉe*

**INTERNACIA ESPERANTO-LIGO**

Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

# ANONCETOJ

*Kosto : du pencej por ĉiu vorto, aŭ internacia respondkuponon por ĉiu duo da vortoj.*

**Sakistoj.** Esperanto-fako de I.C.C.A. organizas korespondturnirojn. Informojn sendos D-ro V. Faigl, Zlonice, Ĉeĥoslovakujo.

**Doktoro Rizzolo,** Cavelletto 35, Reggio Emilia, Italujo ; ricevinte Eŭropajn memorigajn poŝtmarkojn mi interŝanĝos memorigajn poŝtmarkojn de Italujo. Korespondas france, germane.

**La Kvakerismo** (Religia Societo de Amiko)—Por senpagaj ekzempleroj de literaturo (en Esperanto kaj kelkaj Eŭropaj lingvoj) skribu al Friends Service Council, Friends House, Euston Road, London, N.W.1, Anglujo.

**Usonaj kaj Kanadaj gesamideanoj,** kiuj respondis mian helpopeton kaj ne ricevis respondon, bonvolu informi min pri ĉio sendita, ĉar mi timas ke oni ŝtelis de mi ĉion. Mi rekompencos per presajoj. Jozefo Scalenghe, Fermo posta, Torino, Italujo.

**Du junaj knaboj** (20-jaraj) volas korespondi kun tuta mondo. Respondon mi garantias. Rudolf Tesárek, Debr n./Jizerou u Mladé Boleslavi, kaj Milan Záček, Bradlec 11, poŝta Josefuv Dul, Ĉeĥoslovakujo.

**Germana Esperantisto,** librokomercisto 59-jara, deziras korespondi tutmonde. Certe respondos. Peter Hochbruck, Kaiserstr. 36, (17a) Karlsruhe, U.S. Zono, Germanujo.

**Deziras korespondi** kun gesamideanoj el la tuta mondo pri ĉia temo. Eduard Bues, Georg-Friedrichstr. 10, (17a) Karlsruhe, U.S. Zono, Germanujo.

**Nur pri teoriaj kaj lingvaj temoj** de Esperantologio deziras korespondi E. A. Bokarev, Institut jazyka i myšleniji Akademii Nauk, Universitetsk nab 5, Leningrad, U.S.S.R.

**Deziras korespondi** kun ĉiuj landoj ; certe respondos ; D-ro Ed. Heidemann, dentkuracisto, Bischofsholer Damm 52, Hannover, Brita Zono, Germanujo. (Eble mi interŝanĝos pm.)

**Studentinoj,** 16–18 jaraĝaj, deziras korespondi kun samaĝaj fraŭlinoj, prefere studentinoj, el ĉiuj landoj. Respondon krom kolektivaj leteroj por ĉiuj garantias L. Király, profesoro, Pataky Sándor—ter 2, Miskolc, Hungarujo, kiu disdonos la alvenintajn leterojn al interesigantoj.

**Domservistino, kudristino, kaj infanistino** dezirataj. La du lastaj helpu ankaŭ kiel maŝinskribistinoj. (Eble akireblaj el la transloĝigataj personoj en la Usona Zono en Germanujo, el kiuj Nederlando enlasos 8000). Bona agmaniero, poŝmono, gastigado, k.t.p., sed ili devas scii Esperanton. Skriban oficepton prefere kun foto al : Ges-roj J. F. C. M. Dercks, Antwerpschestraat 45, Bergen-op-Zoom, Nederlando.

**La Oxford Esperanta Grupo** aranĝas letervesperon la 16an de Septembro. Sendu salutojn al F-ino E. Chaundy, 21 Grays Road, Oxford, aŭ al S-ro B. Woodward, 48 Wharton Road, Headington, Oxford, Anglujo. Respondo garantiata.

**Studento en fizika edukado** deziras korespondi pri sia fako. S-ro S. v. Gils, Valkenierslaan 40, Breda, Nederlando.

**Letervesperon** aranĝas Septembro nova grupo ; skribu multnombre ; respondo garantiata. Jean Bondues, 22 rue Emile Zola, Noyelles-Godault, (P. de C.), Francujo.

**F-ino Olga Ihander** kaj S-ino Siiri Savola-Uskali salutas ĉiulandajn gesamideanojn. Adreso : Pietarsaari, Finnlando.

**Tutmondaj fotoamatoroj.** Esp.-klubo en Litomyšl, urbo de tradiciaj kulturekspozicioj, intencas aranĝi fine de 1947 ekspozicion de foto-amatoroj sub titolo "La mondo dum la paco". Bonvolu grandnombre partopreni ! Ĉiu sendaĵo estas rekompencota. Informojn donos D-ro Stan. Bubeníček, Litomyšl, Ĉeĥoslovakujo.

**Ch. Asselman,** Plantin Moretuslei 116, Antwerpen, Belgujo, deziras interŝanĝi poŝtmarkojn, nur Eŭropajn, laŭ kat. Yvert kaj Zumstein.

**52-jara Germana eksinstruisto** (pro malsano) deziras korespondi pri lingvoj, stenografio, muziko, sociaj demandoj, popolmoroj, aŭ aliaj interesaj temoj, interŝanĝo de libroj, gazetoj, k.t.p. Adreso : S-ro Heinrich Dresselhaus, (21a) Schloss-Holte No. 173, bei Bielefeld, Brit. Zone, Germanujo.

**22-jara ministro** deziras korespondadi kun gesamideanoj tutmonde. Skribu multnombre al Valtero Gasser, Budinskyg. 10, Wien 117, Aŭstrujo.

**Homeopatio.** Informon pri la stato de homeopatio (metodoj, institutoj, k.t.p.) en ĉiuj landoj urĝe bezonata. Mi deziras starigi internacian homeopatian asocion. Ĉiuj, kiuj interesiĝas pri homeopatio, ĉiuj kiuj resaniĝas per homeopatio, bonvole skribu plenajn detalojn. Respondon garantias Henry B. Franks, D.O., N.D., D.C.Ph.M., F.I.H., Sekretario kaj Redaktoro, la Brita Homeopatia Ligo, 16 St. Gabriel's Road, Cricklewood, London, N.W.2, Anglujo.

**La Gildo de Sankta Ajdan** pardonpetas pro neevitebla prokrasto rilate respondon al multaj leteroj. Ĝin kaŭzis grava malsaneco ĉe la gilda ĉefloko, sed kredeble ĉio post nelonge refunkcios. Petinte indulgon, ni ankoraŭ bonvenigos petojn por nia senpaga broŝuro. Ajdanestro, Rectory, Chilton Cantelo, Yeovil, Somerset, Anglujo.

**Rajna Konstantinova,** bankoficistino, Graf Ignatiev 10, Sofia, Bulgarujo, deziras korespondi kun ĉiuj landoj.

## KORESPONDADON

kaj pens-interŝanĝon kun la tuta mondo pri  
popolkuracado deziras verkisto.

**J. F. M. DIEMER**

(13b) München, Naupliastr. 34, U.S. Zono  
Germanujo

**NATURKURACISTOJ ! REFORMULOJ !**

**Skribu al mi !**

# ESPERANTO

INTERNACIA REVUO ESPERANTISTA

40a JARO N-ro 502 (8)  
AŬGUSTO 1947

*Fondinto :*

H. HODLER

*Redaktoro :*

HANS JAKOB

ESPERANTO, PALAIS WILSON  
GENÈVE, SVISLANDO

**OFICIALA ORGANO  
DE UNIVERSALA**

**ESPERANTO-ASOCIO  
(IEL kaj UEA kunigitaj)**

**Eldonejo**

(al kiu oni sendu ĉion pri  
reklamoj kaj administrado)

HERONSGATE, RICKMANSWORTH  
HERTS., ANGLUJO

**Jara abono :** 7 ŝil. 6 pencoj  
(kun membreco kaj jarlibro  
10 ŝil.)

Cefdelegitoj kaj Perantoj en  
multaj landoj

**Tarifo por reklamoj :**

1 paĝo - 45 anglaj  
½ paĝo - 50 ŝil. anglaj  
¼ paĝo - 25 ŝil. anglaj  
⅓ paĝo - 12.5 ŝil. anglaj

**Anoncetoj pri korespondado :**

2 pencoj por unu vorto aŭ  
1 int. respondkupono por ĉiu  
duo da vortoj

**Eldonnumero :**

7,000

**Legantoj en 65 landoj**

## LA UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

Inter la kongresoj internaciaj, signo de la 20-a jarcento, la Esperantista kongreso distingigas nete de ĉiu alia : la unulingveco, kaj la sento ke homo estas antaŭ ĉio homo, kaj nur duavice ano de iu nacio. Tiu ĉi kora komuneco idea, kiu regis en la unuaj kongresoj Esperantistaj, ja cedis lokon al tre afera afergvidado, precipe post la unua mondmilito. Iuj ja bedaŭras tion, aliaj komprenas, ke temas pri evoluo tute natura.

De Bulonjo-ĉe-Marŝo ĝis Berno, 1905 ĝis 1947, estas longa vojo. Kaj du mejloŝtonoj inter la du kongresoj, la du militadoj, kiuj ambaŭ tre, eĉ tre grave, influis nian movadon. Oni povas aserti, ke sen ĉi tiuj katastrofoj, nia afero estus atinginta jam lastan etapon en la konkero de la publika opinio.

Kiam ĉi tiu numero de ESPERANTO atingos la plimulton de la abonantoj, la 32-a Universala Esperanto-Kongreso en Berno jam estos historiaĵo. Kaj ne malmultaj inter la legantoj, kiuj ne estos povintaj partopreni la 32-an, revidos kalejdoskope la longan serion de ĉi tiu manifestacio, la aŭda dokumentado de la funkciado de la lingvo. Jam trifoje ni kunvenis en la Konfederacia Urbo. Malmultaj estas tiuj, partoprenintaj la naŭan en 1913, kaj venontaj denove al Berno en 1947. Ĉiufoje, kiam ni kunvenis en Berno kaj bonfide kantis la himnon LA ESPERO, nia voko estis silentigita poste de la militdeklaro. Ni esperu, ke tio ne ripetigos post 1947.

La regulaj kongresvizitantoj malmultiĝis. Kaj tiuj "abonitaj kongresanoj" pensas ankaŭ al la urboj kie okazis niaj mondumaj kunvenoj. El la 28 kongreslokoj, ses estas detruitaj, Bulonjo, Dreseno, Nurnbergo, Dancigo, Kolonjo kaj fine Varsovio ! Kaj Antverpeno, Budapeŝto, Vieno estis forte tuŝitaj. Ĉi tiu rerigardo montras pli elokvente ol ĉio alia la gradon de la katastrofo travivita, kaj en ĉies Esperantista koro vibras la deziro, ke la popoloj faru en konsento unu grandan rondon familian. Al ĉi tiu mondo, malcerta pri la rimedoj certigi la pacon, ni Esperantistoj montru la unuecon de ideo kaj de rimedo. Nia jara manifestacio estas la elokventa pruvo, ke nia lingvo vivas.

H.J.

La venonta eldono de ESPERANTO, N-ro 502, enhavos la raportojn pri la 32-a.

## TRA LA MONDO ESPERANTISTA

## AŬSTRUJO

Venkinde ĉiujn malfacilaĵojn, la estraro de A.E.F. sukcesis rekolekti pli ol 1.700 gesamideanojn, restarigi 52 Societojn kaj grupojn (23 en Vieno mem), refunkciigi la Aŭstrian Esperanto-Instituton kaj per ĝi akceli la literaturan kaj pedagogian agadon.

Sur la eldona kampo oni povas registri ne malgravajn sukcesojn: 3 Esperantaj vortaroj, 2 lernolibroj (de H. Steiner kaj de A.E.F.) kaj pluraj aliaj verkoj. Multobligita *Aŭstria Esp.-Bulteno* eldonis R. Cech tuj post la liberigo kaj A.E.F. samjare aperigis *Aŭstria Esperanto-Revuo* kiel oficiale organon. Aperas ankaŭ multaj propagandaj periodaĵoj kaj bultenoj.

En Junio okazis granda propaganda kunveno kun pli ol 400 ĉeestantoj. La ĉefan paroladon faris D-ro Karlo Dworschak, ĝeneral-direktoro de la Aŭstra poŝto. En la sama kunveno parolis pluraj eminentaj oficistoj en ŝtataj entreprenoj, kaj oni transdonis salutojn de diversaj registaraj fakoj. Gravan kontribuon faris S-ro Stefan Csurgai, Hungara parlamentano, kiun oni prezentis al iuj gravaj ministerioj. Lia propaganda Esperantlingva sonfilmo pri Budapeŝt vekis grandan atenton.

Kun helpo de la registaro, la fondinto de la Internacia Esperanto-Muzeo restarigis la altvaloran materialon en bela ejo kie ĝi nun estas disponebla por la Esperantistaro.

Oni nun preparas la unuan postmilitan kongreson en la Tirola urbo Kufstein, 29-31 de Aŭgusto.

## BRAZILIO

R.C.

Multajn provojn oni jam faris pri la utiligo de nia delegitaro; mi tamen volas nun prezenti al la tutmonda Esperantistaro la afablan akcepton, kiun havis la cirkulero dissendita de mi kaj Asocio Esperantista de Rio de Janeiro pri enkonduko de Esperanto en la Brazila Konsilantaro por Eksterlanda Komercio (Avenida Presidente Wilson n-o 231, Rio de Janeiro).

El la tuta mondo la delegitoj skribis por ke oni konstatu, ke nia helplingvo estas jam praktike uzata, ke Esperanto estas vere vivanta lingvo. Bedaŭrinde oni ankoraŭ ne sukcesis igi Esperanton fine akceptata de tiu Konsilantaro, sed ĝi jam eksentas la neceson baldaŭ fari tion, kaj ni devas konstante bombardi ĝin per leteroj en Esperanto.

Oni povas skribi petante la publikaĵojn pri komercu kaj ekonomio, kaj la bultenojn *Brazil Trade Journal* kaj *Boletim de Informacoes*. Ĉiuj estas senpage disdonataj.

Mi ne dubas, ke ĉiuj delegitoj daŭre instigados siajn konatajn firmojn al tuja korespondado kun la citita Konsilantaro por montri al ĝi, ke la plej taŭga interkomunikilo estas Esperanto.

*Nelson de Souza,  
Delegito pri Komercio en Rio de Janeiro.*

## FINNUJO

Somera kurso de Esperanto-Instituto okazis en la popola altlernejo de Jämäs la 2-11 de Julio 1947.

## BULGARUJO

En komenco de Septembro en urbo Plovdiv okazos granda internacia specimenfoiro, kiun partoprenos dek landoj.

La Plovdiva Esperanto-Societo *Kulturo* intencas aranĝi en la foira pavilono specialan Esperanto-ekspozicion por la propagando de la lingvo. Oni tial petas la apogon de samideanoj de ĉiuj landoj kaj precipe deziras alsendon de ĉiuspeca materialo, gazetoj, libroj, ĵurnaloj, poŝtmarkoj, ilustritaj poŝtkartoj k.t.p.

Dum la sama tempo, t.e. 6-7 de Septembro, okazos en Plovdiv la XXX-a jubilea kongreso de la Bulgaraj Esperantistoj kaj la Balkanlanda Esperanto-Konferenco.

Sekretario estas S-ro Ivan T. Savov, Volga 38, PLOVDIV, Bulgario.

## GERMANUJO

## Rejnlanda-Vestfala Esperanto-Kongreso

La 13-an kaj 14-an de Septembro nunjara okazos en Krefeld la unua postmilita kongreso de la Rejnland-Vestfalaj Esperantistoj. La planoj farataj kaj la programoj aranĝataj donas esperon pri grandioza varbilo por nia afero. Oni kore invitas al partopreno eksterlandajn organizaĵojn kaj samideanojn. Kiuj ne povos partopreni, tamen sendu salutojn kaj bondezirojn. Rejnlanda-Vestfala Esperanto-Kongreso, (22a) KREFELD, Marktstr. 230, Brita Zono, Germanujo.

## HISPANUJO

Post la interfrata milito en Hispanujo 1936-39 la Esperanto-movado tute haltis. Kelkloke Esperanto estis suspekta rigardata de la aŭtoritatoj. Ĝi tamen neniam estis oficiale malpermesata. Pruvas tion la fakto, ke la Esperantista asocio *Frateco de Zaragoza* daŭras ĝis hodiaŭ kvankam ĝia aktiveco estis iom stagna. Krome, je la 1-a de Aŭgusto 1939 la cenzuristo permesis la libron de J. Anglada Prior *Gramática, ejercicios y diccionario de Esperanto*. Dum 1946 Radio Castellón, EAJ 14, disaŭdigis kurson, sed en Tarrasa oni ne donis permeson pri publika kurso en la sama jaro.

En Kanariaj Insuloj, kie antaŭ 1936 la Esperanto-movado tre viglis, la aktiveco tute ĉesis post la interna milito. Nur pri kurso en malliberejo, dum 1937-8, ni scias. Poste, nur de tempo al tempo izoluloj donis vivsignojn. En la Universitato de La Laguna tamen troviĝis kelkaj entuziasmoj, kiuj vigle kaj fervore pledis por arango de Esperanto-kurso en la Universitato. Fine, la Rektoro konsentis pri libera (nedevisa) kurso por universitatanoj, de Februaro ĝis Majo ĉi-jare. Kiel profesoron oni elektis S-ro J. Régulo Pérez, docenton de klasikaj lingvoj en la Filologia Fakultato.

La unuan lecionon partoprenis la Universitata Rektoro, Dekano de la Kemia Fakultato, Profesoro de Jurfilozofio en la Jura Fakultato, docentoj de la Filologiaj Fakultato, Lektorino pri Germana lingvo kaj aliaj universitatanoj. La kurson oni traktis kiel la ceterajn fremdlingvajn kursojn. Ĝi do ne estis propaganda, sed plua, nedevisa universitata lernobjekto. La lecionoj okazis ĉiuŝaŭde de la kvara ĝis la sesa ptm. Unu el la kursfinaj taskoj estis priskribo pri la groto de la nimfo Kalipso (Odiseo, V, 55-74) laŭ traduko de D-ro Manders.

Ĉi tiu kurso, kiom ni scias, estas la unua oficiala kurso de Esperanto en Hispana universitato, kaj verŝajne la unua publika kurso, krom tiu de S-ro F. Rivelles Giménez per la radio, post la milito 1936-39. Por la venonta lernaro la universitata estraro disponigis ĝis 3,000 pesetoj por kurso. Oni ŝuldas dankon al la Rektoro, Prof. D-ro E. Serra Ràfols kaj la Dekano de la Kemia Fakultato, Prof. D-ro J. Maynar Duplá pro ilia fervora subteno de la afero.



Kursfina grupo en Universitato La Laguna. Side : (de maldekstre) Prof. D-ro E. Serra Ràfols, Docento J. Régulo Pérez. Stare (de maldekstre) la tria, D-ro F. Gonzalez Vicen, de la Jura Fakultato ; la kvara, D-ro J. Maynar Duplá, Dekano de la Kemia Fakultato.

## HUNGARUJO

La Esperanto-membrogrupo de la Social-Demokratia Partio fondiĝis definitive en la Budapeŝta partiorganizaĵo la 26-an de Junio. Aliĝis pli ol 70 anoj kaj fariĝis prezidanto Johano Popik, partiestraro kaj parlamentano. Vic-prezidanto estas S-ro Virág, ĉefurba magistratano.

Oni atentigas, ke Germanoj skribas amase al Hungarujo, sed el Hungarujo oni ankoraŭ ne povas sendi tiujn postaĵojn. Germanoj do devas vane atendi respondojn.

## Grava Alvoko al inĝenieroj

La fako de la Hungara Inĝeniera kaj Teknikista Sindikato, la *Hungara Dokumenta Centro*, Budapeŝt IV, Reáltanoda-u. 13-15, enkondukis la uzadon de Esperanto por kolekti resumojn kaj enhavojn de la plej novaj fakartikoloj kaj sciigoj el diverslandaj inĝenieraj kaj teknikaj revuoj. La ensendotaj resumoj aperos en la *Hungara Dokumenta Revuo*, eldonata Hungarlingve.

La sama Sindikato organizis Komitaton de Eksterlandaj Teknikaj Rilatoj por akceli korespondadon, vojaĝojn, k.t.p., inter samfakuloj. Skribu al la Komitato, ĉe Szalai-u. 4, Budapeŝt V. (Külföldi műszaki kapcsolatok bizottsága).

## Kongreso

La Hungara Kongreso estis vere paca kongreso. La urbo Pécs estas senruina, kun elegantaj partoj, vidindaj antikvaĵoj, bela ĉirkaŭaĵo. La partopreno de 300 kongresanoj, inter ili preskaŭ tuta vagono kun Budapeŝtaj tramvoĵistoj, 22 samideanoj el Cegléd kaj pli ol 150 el Budapeŝt, pravas la vivflorton de la movado. La ĉeesto de eksterlandaj gastoj entuziasmigis la kongresanojn kiuj akceptis kun aklamo la salutojn de Ges-oj Vokal el Vieno kaj de S-ro Minko Konkovski, prezidanto de Esperanto-societo en Sofio.

La urbo Pécs mem malavare helpis la aranĝojn kaj la urbestro salutis la kongreson. Kanoniko Julio Lajos, kongresprezidanto, Esperante predikis en la Pentekosta dimanĉo. Kalvinana ĉefpastro Paŭlo Nyári gvidis konferencon de K.E.L.I. S-roj S. Tiborc kaj L. Kökeny el la laboristpartioj, parlamentano Csurgai el la agrarpartio, festparolo de J. Baghy kaj parolo de P. Balkanyi kontribuis al la harmonio.

La decido kunigi la Hungarajn societojn estas esperiga pri la estonteco.

**Esperanta parolfilmo :** La 1-an de Junio oni montris en unu el la plej elegantaj filmteatroj de Budapeŝt antaŭ kelkaj invititoj la plej novan Esperantan sonfilmon. Tio traktas la rekonstruon de Budapeŝt kaj daŭras dek kvin minutojn. La

klarigan parolon diras Julio Baghy, La filmon pretigis je granda kosto la Agrarpartio, kaj parlamentano Stefan Csurgai (adreso, Parlamento, Budapeŝto V) versaĵne montros ĝin dum la kongreso en Bern.

### ITALUJO

En Milano Esperanto estas instruata tage kaj nedevige en la Ŝtata Teknika Komerca Instituto (Via Solferino 52) kaj en komunaj vesper- kaj dimanĉ-lernejoj por fremdaj lingvoj (6 kursoj).

En la fino de Junio okazis ekzamenoj en tri gradoj pri kiuj la Komunumo Milano donis instruistan diplomon.

### Bahai-movado kaj Esperanto

Ci tiu movado religia, kiu metis la postulon pri Esperanto kiel internacia lingvo en sian programon, restariĝas. La amikoj de ĉi tiu movado kaj la estintaj abonantoj de *La Nova Tago* estas petataj konigi sian adreson al Adolf Lorey, (16) KREIDACH über Waldmichelbach i. Odenwald, Am Bahnhof, US Zono, Germanujo.

### Gratulon al 60-jarulo !

Fidela Esperantisto Emil Vi Müller, frua propagandisto Ĉeĥa, atingis sian 60-an jaron, 26-an de Julio. En 1909 li kunfondis Esperantistklubon en Praha—Malá Strana, kies longatempa kaj fervora estro li restas. Talenta kaj produktema muzikisto, li komponis (krom multenombraj orkestraj, kameraĵaj, instrumentaj kaj voĉaj pecoj) ankaŭ la unuan Esperantan kantaton *Preĝo sub la verda standardo* por soloj, ĥoroj kaj orkestro, laŭ la poemo de D-ro L. L. Zamenhof.

### POLUJO

La 4-an de Junio, ministro-prezidanto Józef Cyrankiewicz, akceptis delegitaron de la Ĉefa Estraro de Asocio de Esperantistoj en Pollando, konsistantan el S-anoj Bugajski, Czechowski kaj Zawada. La ministro-prezidanto tre favore akceptis la delegitaron kaj decidis doni al la Ĉefa Estraro de la Asocio unufojan subvencion de 200,000 zlotoj por eldonaj aferoj, kaj plialtigis la ĉiunomonatan subvencion de 10,000 zl. ĝis 15,000 zl. S-ro Ministro-prezidanto akceptis oficon de honora protektanto de la Landa Esperantista Kongreso okazonta en Varsovio la 27-an kaj 28-an de Septembro. Li krome subskribis la Petskribon al U.N.O.

La Eduka Fakto de la Ministerio de Komunikado dissendis la 18-an de Aprilo al ĉiuj fervojaj direktoj, institucioj k.t.p. tekston de konforma letero de la Ĉefa Estraro de Asocio de Esperantistoj en Pollando. La 5-an de Majo la Fakto denove dissendis cirkuleron samteman.

Ĉiuj profesiaj unuigoj en Krakovo sendis komunan peton al la ministro de klerigado, postulante la enkondukadon de Esperanto en lernejojn.

Radiostacio Varsovio III, disaŭdigas Esperante (vidu Radiopaĝon). La stacio bedaŭrinde ne ricevis apogon de la tutmondaj aŭskultantoj. Bonvolu multnombro skribi !

La 17-an de Majo parolis Esperante antaŭ la mikrofono S-ino A. Alamo el Svedujo. Oni tradukis sian parolon Polen kaj ĉiuj Polaj stacioj dissendis.

Aperis nova lernolibro de M. Sygnarski. Eldonnumero 5,000.

### URUGVAJO

De la 2-a ĝis la 22-a de Marta pasinta, okazis en la Ateneo, la plej grava kulturasocio de Buenos Aires, impona ekspozicio de Esperanto. Ĝi estis organizita de la *Komitato de Omaĝo al Urugvaj Verkisto José Enrique Rodó por eldono de unu el liaj verkoj en Esperanto*, kaj okazis sub prezido de Prof. M. Fernández Menéndez.

Oni ekspoziciis 500 Esperantajn librojn, 150 gazetojn kaj revuojn, 200 urbajn kaj komercajn gvidlibrojn, diversajn prospektojn, propagandilojn k.t.p. kaj 2000 ilustritajn poŝtkartojn de ĉiuj landoj, fotografiaĵojn de Esperantistaj kongresoj, societoj, kursoj k.t.p. Pli ol dumil personoj vizitis la ekspozicion kaj trovigis inter ili multajn intelektulojn, profesorojn, instruistojn, kaj ĵurnalistojn. Pluraj gravaj ĵurnaloj (*La Manana*, *El Diario*, kaj *El Plata*) kaj revuo *Mundo Uruguayo* favore raportis pri ĝi.



Oni gvidas kurson en la Pedagogia Muzeo kun 40 studentoj.

Prof. M. Fernández Menéndez ĵus eldonis broŝuron kun titolo, *El Esperanto en la opinión de escritores eminentes, hombres de ciencia e*

*intelectuales de nota* (Esperanto laŭ opinioj de eminentaj verkistoj, scienculoj kaj eminentaj intelektuloj), titolo memklariga.

M.F.M.

### Propaganda Murpentraĵo

Kiam mi dum Pentekosto libertempis ĉe la Belga marbordo miaj gastigantoj invitis min viziti en Oostduinkerke ĉe Maro la Delegiton de I.E.L. S-ro Benoit posedanto de la tiea *Grand Hotel*.

Ĉi tiu hotelo staras sur la mardigo kaj kiam oni troviĝas en la kafejo oni povas ĝui la belan panoramon de la Norda Maro. La manĝejo kaj salono estas ornamitaj per modernaj murpentraĵoj, faritaj de la famkonata murpentristo S-ro Maes en Ostendo. Mi tamen estis tre surprizata kiam mi vidis la murpentraĵon en la kafejo. Ĉi tiu estas Esperantista Murpentraĵo kaj konsistas el grupo de eksterlandanoj, kaj meze, sidanta sur seĝo troviĝas S-ro Benoit mem, leganta *Heroldo de Esperanto*. Mi estis tiel feliĉa, ke mi faris la jenan fotografiaĵon.

A. Mantjes, Nederlando.



### Pedagogio en Aŭstralio

La Instruista Federacio de New South Wales (N.S.W. Teachers' Federation) fondas klubon por aranĝi internacian korespondadon inter instruistoj kaj gelernantoj. Oni nomas ĝin *The N.S.W. Teachers' Federation International Pen-Friendship Club*. Ĝi uzos Esperanton kaj laŭeble aliajn lingvojn. Ĝia celo estas interrilatigi la geinfanojn en ĉiuj landoj antaŭ ol ili ensorbos la venenajn doktrinojn de rassupereco kaj rasmalamikeco.

Ĝis nun la Ekzekutivanaro nur aprobas la aferon. Mia tasko estas organizi la klubon. Multe helpas al mi, kaj cetera montros la vigelecon

de la Esperanto-movado se laŭeble ĉiuj Esperantistoj kaj amikoj de Esperanto tra la mondo sendos al la Prezidanto de la Federacio gratuleterojn. Oni skribu al The President, N.S.W. Teachers' Federation, 166 Phillip St., SYDNEY, N.S.W., Aŭstralio.

Oni skribu Esperante aŭ nacilingve sed skribu multnombro. Antaŭdankon.

W. Chandler.

### Hungara Sekcio de T.J.O.

Dum Pentekosto, okaze de la XVII-a Hungara Landa Esperanto-Kongreso, fondiĝis Junulara Komitato de la nova Hungarlanda Esperanto-Societo. La ĝejnuloj vigne sin organizas en la tuta lando kaj entuziasme laboras por Esperanto. Ilia laboron helpas M.I.O.T., Landa Komitato de Hungara Junularo, kiu estas la plej grava junulara organizaĵo en la lando.

Kontaktigu kun *Ju-Ko* de H.E.S. Ni peras kolektivajn korespondadon por neesperantistaj junularoj kaj disponigas propagandmaterialon pri nia lando. Ni serĉas kontaktojn kun ĉiuj junularaj Esperanto-movadoj. Adreso de la afergvidanto estas: S. Kassai, Bérkocsi-u. 5, BUDAFOK, Hungarujo.

### Polujo

Grava ĉiusemajna gazeto de la Pola junularo, *Młoda Rzeczpospolita* (Juna Respubliko) publikigas kompletan kurson de Esperanto, redaktitan de Tadeusz Hodakowski, L.K. kaj ekslektoro de Esperanto en la Universitato Krakova.

Inter la junuloj ekzistas granda intereso pri la eksterlando kaj inklino interrilati kun samaĝuloj. Tio estas la kaŭzo, kial la redakcio disponigas siajn kolonojn al Esperanto. Interesatoj kontaktu: Redakcio de *Młoda Rzeczpospolita*, Basztowa 15, Krakow, Polujo.

### Grava Atentigo

Tre multaj Esperantistoj, precipe en Germanujo, sendas al ni leterojn kun petoj pri sendo de manĝaĵoj kaj vestaĵoj. Tial ni volas klarigi la situacion en Britujo. Ni mem ne havas rimedojn, kiuj ebligas la sendadon de tiuj objektoj. Cetere, manĝaĵoj kaj vestoj en Britujo estas severe porciumitaj kaj apenaŭ sufiĉas.

Oni povas sendi manĝaĵojn eksterlanden nur se tiuj estas el la privataj porcioj, sed ĉar la porcioj apenaŭ sufiĉas por ĉiu individuo, estas preskaŭ senutile peti, ke oni forsendu parton.

Tiuj, kiuj skribas petleterojn al personoj kies nomo kaj adreso aperis en oficialaj komunikoj aŭ en la Jarlibro, misuzas la servojn de nia Asocio.

# LA PETSKRIBO

Responde al tiuj, kiuj petas pri la fina dato de la Petskribo, ni volas diri, ke ni daŭrigos la kampanjon ĝis ni ricevos de UNESCO avizon pri la oportuna momento. Oni scias, ke nia reprezentanto, S-ro E. D. Durrant, estas en kontakto kun tiu organizaĵo, kaj oni povas esti certa, ke ni ne maltrafos la okazon ĝustatempe prezenti la petskribon.

Oni tial daŭrigu la penadon. Pluraj landoj ne sendis al ni foliojn dum iom longa tempo. Kontrolo de la ciferoj montris kiel la vicoj ŝanĝiĝas de monato al monato.

De *Avoto*, Anglujo, konata samideano kaj verkisto, ni ricevis la jenon: "Bonvolu sendi al mi pluan centon da formuloj. Se ĉiu samideano farus sian eblon, mi kredas ke ni povus facile atingi ciferon de kvin milionoj antaŭ la fino de la jaro."

Jen la ciferoj kontrolitaj ĝis la 8-a de Julio:

## Landoj

|               |    |       |               |    |        |
|---------------|----|-------|---------------|----|--------|
| Nederlando    | .. | 46840 | Islando       | .. | 4065   |
| Franco        | .. | 28345 | Hungarujo     | .. | 3589   |
| Britujo       | .. | 25005 | Portugalujo   | .. | 3423   |
| Cehoslovakujo | .. | 22901 | Aŭstralio     | .. | 3049   |
| Bulgarujo     | .. | 21463 | Nov-Zelando   | .. | 2495   |
| Svedujo       | .. | 16519 | Egiptujo      | .. | 1761   |
| Norvegujo     | .. | 12724 | Svisujo       | .. | 1583   |
| Germanujo     | .. | 12567 | Maroko        | .. | 1034   |
| Jugoslavujo   | .. | 11740 | Grekujo       | .. | 744    |
| Danujo        | .. | 9101  | Palestino     | .. | 485    |
| Aŭstrujo      | .. | 7353  | Irlando       | .. | 463    |
| Polujo        | .. | 7110  | Urugvajo      | .. | 460    |
| Finnujo       | .. | 6325  | Kanado        | .. | 325    |
| Usono         | .. | 6247  | Hispanujo     | .. | 275    |
| Belgujo       | .. | 6137  | Ceteraj lokoj | .. | 911    |
| Argentino     | .. | 5370  |               |    |        |
| Italujo       | .. | 4462  | sumo          | .. | 279000 |
| Brazilo       | .. | 4129  |               |    |        |

## Okupoj

|                      |    |       |                |    |        |
|----------------------|----|-------|----------------|----|--------|
| Artistoj             | .. | 1665  | Navigaciistoj  | .. | 937    |
| Delegitoj Komunumaj  | .. | 420   | Parlamentanoj  | .. | 156    |
| Dentistoj            | .. | 434   | Policistoj     | .. | 1803   |
| Desegnistoj          | .. | 1787  | Presistoj      | .. | 2751   |
| Dommastrinoj         | .. | 38336 | P.T.T.-istoj   | .. | 6175   |
| Edukaj Aŭtoritatuloj | .. | 992   | Religiistoj    | .. | 1257   |
| Elektristoj          | .. | 2381  | Sciencistoj    | .. | 1013   |
| Farmacistoj          | .. | 1040  | Sindikatejoj   | .. | 385    |
| Farmistoj            | .. | 8726  | Soldatoj       | .. | 2919   |
| Hotelistoj           | .. | 1419  | Studentoj      | .. | 25429  |
| Inĝenieroj           | .. | 11246 | Soforoj        | .. | 2018   |
| Instruistoj          | .. | 15843 | Ŝtatoficistoj  | .. | 6637   |
| Juristoj             | .. | 1291  | Teksistoj      | .. | 1226   |
| Ĵurnalistoj          | .. | 960   | Transportistoj | .. | 12749  |
| Komerlistoj          | .. | 47560 | Urboficistoj   | .. | 3174   |
| Konstruistoj         | .. | 5237  | Vendistoj      | .. | 8155   |
| Kuracistoj           | .. | 3669  | Vestistoj      | .. | 5091   |
| Laboristoj           | .. | 18514 | Diversaj       | .. | 15640  |
| Lingvistoj           | .. | 254   |                |    |        |
| Metiistoj Diversaj   | .. | 19711 |                |    |        |
|                      |    |       |                |    | 279000 |

**Korekto:** En la listo de eminentuloj, kiun ni presigis en numero 499 trovigis la nomo S-ro K. M. Nordanger, Guberniestro, kun indiko *Islando*. Ni deziras atentigi, ke tiu sinjoro estas el Norvegujo.

## Alvoko al Skoltoj!

La estraro de Tutmonda Junular-Organizo sin turnas al vi por veki vian intereson pri T.J.O. por, en la kadro de T.J.O., reaktivigi la skoltajn Esperantistojn.

T.J.O. fondiĝis en 1938 dum la unua Internacia Junular-Kunveno en Groet, Nederlando. T.J.O. celas: havigi al la junularo indan vivocelon, t.e. interfratigi la junularon. Tion ĝi volas atingi per (a) komuna legado de tutmonda organo, (b) per internacia korespondado, kaj (c) per okazigo de internaciaj renkontoj de ĝiaj anoj.

T.J.O. ne celas tiri vin el la Skolta movado, sed male plintensigi viajn por- kaj per-Esperantajn laborojn. Tial la estraro de T.J.O. decidis, laŭ propono de pluraj skoltaj anoj, aperigi apartan skoltan rubrikon en ĝia organo *La Juna Vivo*. Pluraj skoltoj nun proponas starigi subparton de T.J.O. por la skoltoj.

T.J.O. pretas akcepti la skoltojn en aparta rondo. Ĝi havigos spacon por ili en *La Juna Vivo*. Kiam la nombro de Skoltaj anoj permesos tion, T.J.O. volos presigi por ili *La Juna Vivo* aparte, tio estas, ke krom la ĝenerala enhavo, ĝi enhavos ankaŭ du aŭ kvar paĝojn nur por la skoltoj.

La efektivigo de tio signifos gravan antaŭenpaŝon por la Esperantistaj skoltoj ĉar ilia antaŭmilita organizaĵo ankoraŭ ne restariĝis, kaj ĉar la *Skolta Bulteno* ankoraŭ ne povas aperi.

La kotizo de T.J.O. estas por aktivaj anoj de 14 ĝis 30 jaroj Fl. 2,50 ĉiujare, kaj kontraŭ tio oni ricevas *L.J.V.* Por anoj ĝis 14 jaroj la kotizo estas Fl. 1 ĉiujare kaj ili ricevas *L.J.V.* en pli malgranda amplekso kun enhavo interesa por ili. La subtenantaj anoj pli aĝaj ol 30-jaraj pagas Fl. 2,50 ĉiujare kaj ricevas *L.J.V.* sed ili ne havas decidrajton en la organizaĵo kiam ili ne havas funkcion en T.J.O.

Interesatoj sin turnu al R. van der Horst, sekretario de T.J.O., Johan Idastraat 32, ROTTERDAM-N, Nederlando.

## NASKIĜO

**Ginsburg**—La 12an de Marto 1947 naskiĝis al Ge-sroj Jules M. Ginsburg, New York, Usono, filino nomita Susan Malvine.

## NIAJ MORTINTOJ

**Bain**—Kun profunda bedaŭro ni sciigis pri la morto de Pastro J. A. Bain, Belfast, Irlando, je la 21a de Feb. 1947.

# TRA LA LIBRARO

\*=akireblaj ĉe I.E.L.



**Populara Lernolibro de Esperanto** (Internacia Gramatikato por Komencantoj) de Lud. Kökeny. Eld. Literatura Mondo ; 64 p. broŝ. 20 × 15 cm.

Prezo 0.50 Usondolaro, plus 10% afranko.

Necesas unue diri, ke la ĉi-supra titolo estas iom miskompreniga. La nomo *lernolibro* havas tradician signifon, kaj se oni atendas prezentadon de la diversaj parolpartoj kun la kutimaj klarigoj, oni certe sentos sin trompita. Krome, *gramatikato* ĝi tute ne estas. Legmaterialo, kiun la eventuala kursgvidanto klarigos al la studento, ne konformas al la ĝenerala koncepto pri *gramatikato*.

Dirinte tion, mi tuj diru, ke la verko fakte estas ekzercaro el zorge elektitaj kaj interesaj legpecoj kun demandoj en la fino de ĉiu sekcio. La ekzercoj estas aranĝitaj tiel, ke ili ekzempligas specifajn parolpartojn, kaj ili estas gradigitaj tiel, ke la studento sen tro multe da peno akiros iom vastan vortaron. La diversaj ĉapitro-titoloj indikas la amplekson de la verko: *Monatoj, landoj, urboj* ; *En la lernĉambro* ; *Ĉe la kuracisto* ; *Ĉe la tajloro kaj ĉe la kudristino* ; kaj la instruhoroj *Geografio, Historio, Literaturo kaj Arto* kaj simile tre multe helpas la studenton.

La stilo ne estas tute modela en ĉiuj rilatoj kaj oni povas trovi erojn, kiuj en *internacia lernolibro* devus ne troviĝi. Mi indulgas la aŭtoron supozante, ke "... Egipto ... estas lando" p. 7, estas preseraro, sed pri *Brazilio* oni ne povas pardoni. La aŭtoro supozeble havas motivon por uzi *drogerio* kaj *garaĝo* p. 15, sed oni povus kredi, ke la *drogisto* laboras en *drogejo* pli sukcese alkitimigus la lernanton al la vortkunmeta principo de Esperanto. Sur p. 24 oni legas *De tri semajnoj mi havas ...* sed la logiko postulas *Dum tri semajnoj aŭ De antaŭ tri ...* ; kaj kio, sur la sama paĝo, estas la *retikulo de mia patrino* ? Almenaŭ en lernolibro oni rezignu pri neologismoj aŭ nacilingvaj formoj.

En la manoj de kompetenta gvidanto la libro tamen povos fari altvaloran servon precipe en tiuj landoj, kie nun mankas la necesa legmaterialo.

M.S.

**Jurnalisto** : mimeografita gazeto de Ĉinujo. Interesa provo je ĵurnalismo inter plej malbonaj cirkonstancoj. La gazeto estas spegulo de la oriento nuntempa, kaj havas nepran intereson al homoj de la okcidenta mondo. Oni ankoraŭ ne povas aboni tutan serion, sed kontraŭ respondkuponon oni sendos ekzempleron. Skribu al Eltunko, P.O.B. 115, CHENG TU, Ĉinujo.

**Kongreslibro** de la XIIa Kongreso de Flandra Ligo Esperantista. Interesa memorajo pri ĉi tiu grava okazaĵo, kun programo kaj priskriboj pri la historio de la urbo Mehlen. Prezo 2 rpk. ĉe D-ro T. Van Gindertaelen, Leopoldstr. 95e, MECHELEN, Belgujo.

**La Marŝo de l' Volontuloj** : Ĉina marŝo—muziko kaj vortoj—Esperantigita de Eltunko. Sur la lasta paĝo troviĝas interesa resumo pri *Disvolviĝo de l' Ĉina Moderna Muzikmovado*. Por ricevi ekzempleron oni sendu legmaterialon interŝange, al S-ro Eltunko, P.O.B. 115, CHENG TU, Ĉinujo.

**Versaĵoj de JoE**, elektitaj el la *Sukro-Eldonaĵoj* 1935–1946. Versaĵoj, plejparte sentimentalaĵ. Multobligita kajero, 55-paĝa. Prezo ne montrita.

## Korekto

En nia Marta numero ni menciis ricevon de *Anales de Instruccion* el Urugvajo kaj erare nomis la aŭtoron de raporto pri Esperanto. Tiu efektive estis Prof. M. Fernández Menéndez, al kiu ni direktas pardonpeton.

## Misuzo de la delegitoj

De la fondiĝo de I.E.L. mi estas fakdelegito pri sciencaj aferoj en Oslo, kaj mi spertis ke granda parto de la leteroj, kiujn mi ricevis kiel fakdelegito, estas petoj pri ordinara korespondado. Mi komencis suspekti ke multaj Esperantistoj opinias la delegitan adresaron kiel simplan kolektaĵon de anoncoj pri korespondado, kaj antaŭ kelkaj tagoj mi ekhavis la konfirmon : la vicdelegito montris al mi jenan leteron, kiun li ĵus ricevis : "Mi legis vian anoncon en la jarlibro kaj mi tre ŝatas korespondi kun vi. Mi estas 19-jara fraŭlino. Mi certe atendas vian karan respondon, k.t.p." La delegito kaj la ceteraj fakdelegitoj en Oslo havas la saman sperton. Mi mem, kompreneble, responde al tiaj leteroj nur montras al la korespond-anoncetoj de la Esperanto-gazetoj.

La delegitoj kutime estas la plej aktivaj, kaj sekve plej okupitaj Esperantistoj de la loko. En pli grandaj urboj la delegitoj ricevas petojn pri tre multaj grandaj kaj gravaj servoj kaj faras multan utilan laboron ; ili ne havas tempon elserĉi korespondantojn, kiujn oni ja same bone povas trovi per anoncetoj. La 7a punkto en la regularo pri servo de informpeto ankaŭ diras : "Ne forgesu, ke la delegiteco estas sensalajra ofico, kiun la Delegito akceptis por utili al Esperanto. Sekve faciligu lian taskon, ne ĝenante lin per petoj tute malgravaj." En malpli grandaj lokoj la delegito eble estas la sola Esperantisto, kaj se li mem ne havas okazon korespondi kun ĉiuj petantoj, eĉ se li ne ricevas multajn servo-petojn, li ne povas havigi alian korespondanton.

C. Støp-Bowitz.

# ESPERANTO KAJ RADIO

**Sendu informon al S-ro A. C. Oliver, 57 Woodland Road, Maple Cross, Rickmansworth, Anglujo.**

|          |                |                                 |                                                                                                                                    |
|----------|----------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ciutage  | 15.30–15.45    | Praha (Ĉeĥoslovakujo).          | 1935m. kaj 31.41m.                                                                                                                 |
|          | 21.00–21.15    | Praha (Ĉeĥoslovakujo).          | 49.92m.                                                                                                                            |
| Lundo    | 11.30–11.40    | PRG2 (Brazilo).                 | 104m. Poresperanta parolado.                                                                                                       |
|          | 20.50–21.00    | Praha.                          | 470.2m. Prelegoj, intervjuoj, teatraj scenetoj, kantoj kaj informoj pri la Esperanto-movado. Radiostacio, Stalinova 12, Praha XII. |
|          | 22.30–22.35    | Budapest I (Hungarujo).         | 549.5m. Informoj. Hungara Radio, Budapest VIII, Bródy Sándor u.7.                                                                  |
| Mardo    | 18.50–19.00    | Sofia (Bulgarujo).              | 32.9m. Prelegoj. Radio Sofia.                                                                                                      |
|          | 20.50–21.00    | Ostrava (Ĉeĥoslovakujo).        | 259m. Informoj. Radiostacio, Ostrava Bráfova 5.                                                                                    |
| Merkredo | 5.35–5.45      | Wien I (Aŭstrujo).              | 506.8m. Esperanto-kurso. RAVAG-Wien, 30a Argentinierstr., Wien IV.                                                                 |
|          | 5.55–6.10      | Sottens (Svislando).            | 443.1m. kaj 48m. Kurso. Société Suisse de Radiodiffusion, Studio de Genève, Genève.                                                |
|          | 10.15–10.35    | Paris (Francujo).               | 431.7m. Esperanto-kurso.                                                                                                           |
|          | 21.10–21.25    | Warszawa III (Polujo).          | 49.06m. Informoj. Pola Radio, Warszawa, Koszykowa 8.                                                                               |
|          | 22.30–22.35    | Budapest I (kiel je lundo).     |                                                                                                                                    |
| Ĵaŭdo    | 16.50–16.55    | Wien II (Aŭstrujo).             | 31m., 41m. kaj 228.6m. Informservo. RAVAG-Wien.                                                                                    |
|          | 17.45          | Bern (Svisujo).                 | 47.28m. (ankaŭ 200m. proks. laŭ raporto). Federalismo kaj Paco. Paroladetoj de D-ro Privat. Societo Svisa de Radio-dissendo, Bern. |
|          | 18.45–19.00    | Hradec Králove (Ĉeĥoslovakujo). | 280m. Esperanto-programo. Vychodočeky vysilač, Hradec Králové.                                                                     |
|          | 20.50–21.00    | Praha.                          | 470.2m. (kiel je lundo).                                                                                                           |
|          | 20.50–21.00    | Ostrava.                        | 259m.                                                                                                                              |
| Vendredo | 18.50–19.00    | Sofia (Bulgarujo).              | 32.9m. Prelegoj. Radio Sofia.                                                                                                      |
|          | 21.35–21.50    | Sottens.                        | Ripeto de la merkreda programo.                                                                                                    |
|          | 22.30–22.35    | Budapest I (kiel je lundo).     |                                                                                                                                    |
| Sabato   | 15.10–15.25    | Hilversum (Nederlando).         | 415m. Parolado. Nur je la 6a Septembro.                                                                                            |
|          | 19.00–19.45(?) | PRA 2 (Brazilo).                | Paroladoj pri Esperanto. Ministerio por Edukado kaj Saneco, Praca da Republica, Rio de Janeiro.                                    |
|          | 20.00–20.30    | PRI 3 (Brazilo).                | 49.75m. Paroladoj pri Brazilo vivo. "Brazilo Kroniko", Radio Infconfidência, Belo Horizonte, Minas Gerais.                         |

**Klarigoj**—En la tabelo la horoj de la dissendoj estas laŭ la horsistemo de Greenwich, sed demanda signo post la horo signifas, ke ni ne havas precizan informon pri la horsistemo laŭ kiu oni kalkulas: por Mez-Eŭropa tempo oni aldonu unu horon. Ni urĝe petas informon pri necesaj aliigoj. La donitaj adresoj estas tiuj al kiuj oni sendu gratuliletojn kaj informojn pri ricevado.

## FRAPU DUM LA FERRO ESTAS VARMEGA !

Ĉi tiun jaron I.A.P.K. okazigos sian kongreson en Londono dum Oktobro kaj ni intencas fari ĝin grandioza afero. Ni konstante ricevas apogon de eminentuloj en "altaj rondoj", kaj nia kongreso donos bonegan okazon demonstri la praktikan utilon de Esperanto, antaŭ gravuloj.

Ni tre deziras, ke ĉeestu du-tri eksterlandaj Esperantisto-Filatelistoj, kiuj povos fari mallongan paroladon—ne propagandan, sed filatelan—kiun oni interpretos al la ne-Esperantista ĉeestantaro.

Do, se iuj ne-Britaj Esperantisto-Filatelistoj povos partopreni, tiuj bonvolu tuj kontakti la Organizan Sekretarion:—

**CENTRA OFICEJO, XPDO HOUSE, DIDCOT, BERKS., ANGLUJO.**

# 32a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

Bern, Svisujo. 26 Julio-2 Aŭgusto, 1947

Adreso por ĉiuj komunikadoj, Bundesgasse 20, Bern

## 10a Listo de Kongresanoj

953. Jack Snarberg, Göteborg, Svedujo
954. E. J. Parkes, Willenhall, Britujo
955. E. G. Waller, Edenbridge, Britujo
956. L. K. J. De Bruyne, Gentbrugge, Belujo
957. N. Bartoschek, Graz, Aŭstrujo
958. S-ino M.-L. Bartoschek, Graz, Aŭstrujo
959. F-ino I. K. Svensson, Stockholm, Svedujo
960. F-ino Ella Nilson, Sövesborg, Svedujo
961. J. G. P. Lindkvist, Karlskoga, Svedujo
962. J. P. Lindkvist, Karlskoga, Svedujo
963. O. K. J. Sandkvist, Karlskoga, Svedujo
964. S. A. Bergström, Karlskoga, Svedujo
965. S-ino G. S. I. Lindkvist, Karlskoga, Svedujo
966. W. J. Toortelboom, Nieuwpoort, Belujo
967. S-ino M. L. Toortelboom-Rathé, Nieuwpoort, Belujo
968. F-ino H. Germonprez, Nieuwpoort, Belujo
969. F-ino G. R. Filliaert, Nieuwpoort, Belujo
970. F-ino A. De Vos, Nieuwpoort, Belujo
971. F-ino M. E. Van Hoe, Nieuwpoort, Belujo
972. F-ino I. R. Van Hoe, Nieuwpoort, Belujo
973. F-ino A. Dobbelaere, Nieuwpoort, Belujo
974. Hans Jakob, Genève, Svislando
975. H. Levi, Kalmar, Svedujo
976. S-ino M. L. Levi, Kalmar, Svedujo
977. H. V. Abrahamsson, Norrköping, Svedujo
978. G. Gustafsson, Örebro, Svedujo
979. K. G. Carlsson, Göteborg, Svedujo
980. S-ino E. Carlsson, Göteborg, Svedujo
981. D-ro Hu Tien She, Genève, Svislando
982. M. Rödel, Bamberg, Germanujo
983. L. Agourtine, Paris, Francujo
984. S-ino S. Radlauer-Moscicki, Jerusalem, Palestino
985. R. Stridell, Sandarne, Svedujo
986. S-ino W. Zamenhof-Zaleska, Varsovio, Polujo
987. L. Zamenhof-Zaleski, Varsovio, Polujo
988. J. Zawada, Varsovio, Polujo
989. I. Dratwer, Varsovio, Polujo
990. F. Buhl, Bamberg, Germanujo
991. F-ino B. Heimberg, London, Britujo
992. F-ino D. Adams, Sheffield, Britujo
993. F-ino J. Mitchell Baird, Edinburgh, Britujo
994. F-ino A. D. Baird, Edinburgh, Britujo
995. S-ino G. E. Farr, Barry, Britujo
996. S-ino R. Johnson, East Croydon, Britujo
997. M. Lewin, Dunstable, Britujo
998. S-ino E. Lewin, Dunstable, Britujo
999. R. A. Lewin, Dunstable, Britujo
1000. S-ino M. Sautreuil, Paris, Francujo
1001. A. Millar, Walsall, Britujo
1002. R. T. Sambathar, London, Britujo
1003. D. Vivikanden, London, Britujo
1004. F-ino G. Van Parijs, Brugge, Belujo
1005. F-ino M. Sallai, Wien, Aŭstrujo
1006. S-ro Woznik, Varsovio, Polujo
1007. J. R. G. Isbrücker, Den Haag, Nederlando
1008. S-ino J. Isbrücker, Den Haag, Nederlando
1009. E. Bor, Jerusalem, Palestino
1010. J. Bor, Jerusalem, Palestino
1011. J. Halperyn, Jerusalem, Palestino
1012. F-ino O. Halperyn, Jerusalem, Palestino
1013. O. Berman, Tel-Aviv, Palestino
1014. D. Engelsheer, Tel-Aviv, Palestino
1015. Z. Elfrati, Tel-Aviv, Palestino
1016. F-ino J. Ashkenazi, Tel-Aviv, Palestino
1017. F-ino K. Buchholzen, Tel-Aviv, Palestino
1018. U. Blum, Tel-Aviv, Palestino
1019. S-ino B. Blum, Tel-Aviv, Palestino
1020. J. Gurwitz, Tel-Aviv, Palestino
1021. F-ino W. Aronson, Tel-Aviv, Palestino
1022. S-ino R. Manson, Tel-Aviv, Palestino
1023. J. Manson, Tel-Aviv, Palestino
1024. M. Manson, Tel-Aviv, Palestino
1025. S. Rosenfeld, Tel-Aviv, Palestino
1026. S-ino C. Scupack, Tel-Aviv, Palestino
1027. A. Sharfstein, Tel-Aviv, Palestino
1028. F-ino S. G. F. Visser, Amersfoort, Nederlando
1029. Mitty, Paris VIII, Francujo
1030. Remond, Paris, Francujo
1031. F-ino A. Romand, Ambérieux-en-Dombes, Francujo
1032. M. Fouski, Angers, Francujo
1033. A. Godard, Angers, Francujo
1034. S-ino S. M. M. de Brie, Angers, Francujo
1035. S-ino Petit, Rosny s/Bois, Francujo
1036. Dabiezies, Paris, Francujo
1037. S-ino Dabiezies, Paris, Francujo
1038. F-ino A. Collet, Lyon, Francujo
1039. Chs. Lefèvres, Cannes, Francujo
1040. A. Schwartz, Strasbourg, Francujo
1041. S-ino Schwartz, Strasbourg, Francujo
1042. Busson, Le Mans, Francujo
1043. S-ino Busson, Le Mans, Francujo
1044. F-ino Givel, Angers, Francujo
1045. F-ino J. Dedieu, Toulouse, Francujo
1046. F-ino J. Guillot, Lyon, Francujo
1047. S-ino Pain, Paris, Francujo
1048. J. R. Chapellier, Nancy, Francujo
1049. S-ino G. A. Chapellier, Nancy, Francujo
1050. G. de Cousmont (Georges Avril), Nice, Francujo
1051. S-ino F. Bronne, Golfe Juan, Francujo
1052. J. B. Bronne, Golfe Juan, Francujo
1053. F-ino Z. M. Cerruti, Nice, Francujo
1054. R. Fiquet, Nice, Francujo
1055. F-ino J. Carre, Villefranche, Francujo
1056. E. Laugier, Fontenay s. Bois, Francujo
1057. S-ino Boyat, St-Nizier-le-Bouchoux, Francujo
1058. S-ino J. Billiemaz-Cavalier, Lyon, Francujo
1059. M. D. Lapiere, Saint Maur, Francujo
1060. S-ino R. Lapiere, Saint-Maur, Francujo
1061. Delassaux, Valenciennes, Francujo
1062. S-ino Delassaux, Valenciennes, Francujo
1063. F-ino Delassaux, Valenciennes, Francujo
1064. Ledanois, Chatenay-Malabry, Francujo
1065. S-ino Ledanois, Chatenay-Malabry, Francujo
1066. F-ino H. Dupuy, Villefranche, Francujo
1067. F-ino C. Argence, Caluire, Francujo
1068. R. Tabernat, Paris, Francujo
1069. F-ino J. Saurin, Nice, Francujo
1070. S-ino M. Jeangirard, Paris, Francujo
1071. M. A. Meynot, Montluçon, Francujo
1072. S-ino M. M. Meynot, Montluçon, Francujo
1073. F-ino J. Nouais, Angers, Francujo
1074. L. Beoletto, Marseille, Francujo
1075. P. C. Saretto, Marseille, Francujo
1076. F-ino J. Menard, Angers, Francujo
1077. R. Alicievit, Vaux, Francujo
1078. M. Jaquet, Montluçon, Francujo
1079. S-ino Delmer, Nice, Francujo
1080. S-ino J. Perino, Nice, Francujo
1081. F-ino Y. Brogard, Paris, Francujo
1082. M. Dupuy, Saint-Donat, Francujo

1083. S-ino Dupuy, Saint-Donat, Francujo
1084. F-ino M. Genevier, Saint-Donat, Francujo
1085. F-ino G. Meyssonier, Saint-Donat, Francujo
1086. G. Gueyraud, Saint-Donat, Francujo
1087. G. Tracol, Saint-Donat, Francujo
1088. J. Billon, Margis, Francujo
1089. F-ino Y. Belle, Romans, Francujo
1090. F-ino D. Blain, Saint-Ange, Francujo
1091. F-ino M. Morlet, Romans, Francujo
1092. S. Ehrnström, Ulricehamn, Svedujo
1093. F-ino S. S. John, Budapest, Hungarujo
1094. J. G. Csascar, Upest, Hungarujo
1095. D-ro T. Soros, Budapest, Hungarujo
1096. L. L. Kőkeny, Budapest, Hungarujo
1097. S-ino J. Székely Dr., Budapest, Hungarujo
1098. S-ino J. Székely, Budapest, Hungarujo
1099. F. Baracsi, Budapest, Hungarujo
1100. S-ino G. Rosner, Budapest, Hungarujo
1101. S-ino K. Géczy-Fakézas, Budapest, Hungarujo
1102. G. Géczy, Budapest, Hungarujo
1103. F-ino D. Géczy, Budapest, Hungarujo
1104. S. T. Guĝev, Sofia, Bulgarujo
1105. J. Biro, Budapest, Hungarujo
1106. P. Enz, Zürich, Svislando
1107. F-ino F. Roth, Solothurn, Svislando
1108. I. Egervari, Budapest, Hungarujo
1109. O. Näsund, Stugsund, Söderhamn, Svedujo
1110. F-ino G. Liborg, Östanbo, Sandarne, Svedujo
1111. L. Szepesi, Budapest, Hungarujo
1112. O. Oszadszky, Budapest, Hungarujo
1113. G. Sores, Budapest, Hungarujo
1114. D-ro G. Adam, Budapest, Hungarujo
1115. S-ino G. Adam, Budapest, Hungarujo
1116. F-ino P. Loison, Mont-St-Aignan, Francujo
1117. D-ro K. Kiss, Budapest, Hungarujo
1118. I. Csurgai, Budapest, Hungarujo
1119. F-ino J. Charlet, Sain-Bel, Francujo
1120. J. Baghy, Budapest, Hungarujo
1121. B. Bleier, Budapest, Hungarujo
1122. K. Kalocsay, Budapest, Hungarujo
1123. F-ino Maumas, Lourdes, Francujo
1124. B. Sas, Budapest, Hungarujo
1125. L. Tarkony, Budapest, Hungarujo
1126. R. Géraud, Colombes, Francujo
1127. S-ino R. Géraud, Colombes, Francujo
1128. E. François, Orly, Francujo
1129. S-ino E. François, Orly, Francujo
1130. S-ino M. Barta, Budapest, Hungarujo
1131. J. Barta, Budapest, Hungarujo
1132. S-ino B. Barta, Budapest, Hungarujo
1133. I. Sagi, Kispest, Hungarujo
1134. S-ino M. Sagi, Kispest, Hungarujo
1135. F-ino M. Petrass, Békés, Hungarujo
1136. E. Kulcsar, Békés, Hungarujo
1137. L. Herpai, Békés, Hungarujo
1138. L. Schenk, Budapest, Hungarujo
1139. S-ino S. Lorand, Budapest, Hungarujo
1140. E. Schwager, Augsburg, Germanujo
1141. I. Barta, Budapest, Hungarujo
1142. J. Kohen-Cedek, Jerusalem, Palestino
1143. J. Gottlieb, Budapest, Hungarujo
1144. A. Blaauwbroek, Den Haag, Nederlando
1145. S-ino Aa. Blaauwbroek-Boschma, Den Haag, Nederlando
1146. F-ino O. Főhn, Gyula, Hungarujo
1147. G. Robitsek, Budapest, Hungarujo
1148. B. Nagy, Budapest, Hungarujo
1149. J. Laufer, Jerusalem, Palestino
1150. S-ino S. Laufer, Jerusalem, Palestino
1151. F-ino A. Sbimmel, Jerusalem, Palestino
1152. D-ro L. Veress, Nyirtura, Hungarujo
1153. A. Rejto, Budapest, Hungarujo
1154. L. Altabuler, Jerusalem, Palestino
1155. I. Gieser, Jerusalem, Palestino
1156. K. L. Molnar, Mako, Hungarujo
1157. J. Sinaj, Jerusalem, Palestino
1158. M. Eini, Jerusalem, Palestino
1159. L. Mohacsy, Budapest, Hungarujo
1160. B. J. Pjekar, Jerusalem, Palestino
1161. D-ro J. Mohacsy, Budapest, Hungarujo
1162. S-ino M. Freuden, Budapest, Hungarujo
1163. D-ro S. Arvay, Gyula, Hungarujo
1164. S-ino I. Arvay, Gyula, Hungarujo
1165. Z. Papp, Budapest, Hungarujo
1166. J. Kovacs, Budapest, Hungarujo
1167. S. Ruso, Jerusalem, Palestino
1168. S-ino L. Ruso, Jerusalem, Palestino
1169. S-ino V. Rostas, Pecs, Hungarujo
1170. S-ino A. Inkey, Budapest, Hungarujo
1171. L. Miklos, Budapest, Hungarujo
1172. I. Zoltan, Budapest, Hungarujo
1173. I. Wager, Jerusalem, Palestino
1174. L. Marton, Budapest, Hungarujo
1175. S-ino R. Schlachter, Jerusalem, Palestino
1176. D-ro F. Vasadi-Kovacs, Budapest, Hungarujo
1177. D. Shreiber, Jerusalem, Palestino
1178. S-ino S. Shreiber, Jerusalem, Palestino
1179. G. Rajna, Budapest, Hungarujo
1180. J. Anastas, Bethlehem, Palestino
1181. H. Fiez, Thouars, Francujo
1182. F-ino J. Guyot, Chaponost, Francujo
1183. D-ro P. Neergaard, Kopenhagen, Danujo
1184. Ledanois, Chatenay-Malabry, Francujo
1185. A. Malik, Praha, Ĉeĥoslovakujo
1186. I. Gross, Plzen, Ĉeĥoslovakujo
1187. J. Friedrich, Brno, Ĉeĥoslovakujo
1188. V. Blazek, Olomouc, Ĉeĥoslovakujo
1189. V. Slany, Ostrava-Vitkovice, Ĉeĥoslovakujo
1190. N. Söderholm, Örebro, Svedujo
1191. S-ino E. Allen, Gillingham, Britujo
1192. J. F. Allen, Gillingham, Britujo
1193. F-ino D. E. Allen, Gillingham, Britujo
1194. F-ino E. Waller, London, Britujo
1195. A. Bartošik, Praha, Ĉeĥoslovakujo
1196. D-ro Zwanziger, Hajfa, Palestino
1197. S-ino C. Zwanziger, Hajfa, Palestino
1198. F-ino N. Zwanziger, Hajfa, Palestino
1199. M. Mashler, Herzlia, Palestino
1200. D-ro M. Lewite, Bath Shlomo, Palestino
1201. S-ino M. Lewite, Bath Shlomo, Palestino
1202. P. Lachovitzky, Jerusalem, Palestino
1203. S. Barkan, Tel-Aviv, Palestino
1204. F-ino M. G. Berger, Tel-Aviv, Palestino
1205. F-ino H. Müller, Bern, Svislando
1206. F-ino M. Andrén, Göteborg, Svedujo
1207. F-ino G. Christiansson, Göteborg, Svedujo
1208. F-ino M. Drammegård, Göteborg, Svedujo
1209. K. Ekberg, Göteborg, Svedujo
1210. F-ino J. Cougi, Pouzac, Francujo
1211. Fr. Thébaud, Merquer, Francujo
1212. S-ino M. Goulliart, Versailles, Francujo
1213. P. Filliâtre, Guiscard, Francujo
1214. S-ino P. Filliâtre, Guiscard, Francujo
1215. F-ino B. Clavier, Caluire, Francujo
1216. J. Morisset, Issy-les-Moulineaux, Francujo
1217. E. H. Nielsen, Hobro, Danujo
1218. S-ino E. Hojtasch, Bruxelles, Belgujo
1219. S-ino Brauns-Forel, Germanujo
1220. S-ro Buisson, Maromme, Francujo
1221. S-ino Buisson, Maromme, Francujo
1222. Yelland, Aspremont, Francujo
1223. S-ino Yelland, Aspremont, Francujo
1224. S-ino L. Fouski, Angers, Francujo
1225. F-ino M. Fouski, Angers, Francujo
1226. F-ino E. Byriel, Aarhus, Danujo
1227. F-ino A. Jakobsen, Aarhus, Danujo

# ENIGMA KONKURSO N-ro 18

Solvojn oni sendu al S-ro P. H. Mooy, 106 rue Général Lotz, Brussel-Uccle, Belgujo

Ĉiun monaton mi ricevas leterojn, en kiuj oni petas publikigi en la venonta numero la kondiĉojn por partoprenado en la konkurso. Pro spacomanko mi kompreneble ne povas fari tion, kaj mi private—laŭ mia povo—kontentigas la petantojn. Tial ke en Aŭgusto preskaŭ ĉiu havas ferian tempon, kaj multaj partoprenos la universalan kongreson, mi tamen decidis ne publikigi novajn enigmojn, sed uzi la disponeblan spacon por fari kelkajn ĝeneralajn rimarkojn. Por montri, ke mi ne forgesis tiujn, kiuj ankoraŭ ne atingis sufiĉe altan poentnombron, mi plilongigis la liston de tiuj, kiuj sekvas la gajnintojn. Partopreni povas ĉiu, kiu abonas *Esperanto* (do kiu estas MA aŭ pli). Ordinare mi donas pro ĉiu korekta solvo 5 poentojn, por havi la okazon rekompenci malpli korektajn solvojn per malpli da poentoj, laŭ la grado de ilia korekteco. Se oni do, ĉu regule aŭ malpli regule, daŭrigas la ensendon de la solvoj, la poentnombro ĉiam kreskas, kaj ĉiufoje la tri personoj kun la plej alta poentnombro estas la gajnantoj (se necese, post lotumado, kio okazis ĝis nun nur unu fojon). Post gajno de premio oni povas daŭrigi la solvodon, por gajni duan premion, sed oni komencas denove kun 0 poentoj. Ĉiu, kiu do daŭrigas la ensendon, siatempe estos inter la tri gajnantoj. Kelkfoje oni plendis, ke iuj enigmoj estas tro temporabaj, sed de alia flanko oni asertas, ke ĝuste tiaj enigmoj estas tre ŝataj. Mi do klopodas kontentigi la diversajn gustojn. Se por iuj solvantoj la afranko estas tro alta, ili povas ensendi la solvojn de du konkursoj samtempe, ĉar la solvoj tamen estas publikigataj nur du monatojn post apero de la enigmoj. Kompreneble la solvoj tiam devas esti forsendataj antaŭ ol la dumonata periodo por la duaj solvoj finiĝis. Por la Nederlandaj solvantoj mi aparte diras, ke la afranko de letero aŭ poŝtkarto al Belgujo estas egala al la afranko de letero kaj poŝtkarto en Nederlando.

## Solvoj de la enigmoj en Konkurso N-ro 16

**N-ro 38 :** Mi ne volas esti kreinto de l'lingvo, mi volas nur esti iniciatoro. (Orig. Verk. p. 26).  
Ŝlosilvortoj : kalio, istmo, avida, ringo, envii, glano, amiko, nesto, tetro, onklo, terni, inter, acero, sveni, egido, rusto, valso, astmo, nutri, tineo, omaro. Kia reganto, tia servanto.

**N-ro 39 :** En fremda okulo ni vidas ligneron, en nia ni trabon ne vidas.

**N-ro 40 :** La eblecojn, kiuj ekzistas koncerne la instruon de la kvin lingvoj, ni povas prezenti per la ĉi-suba tabelo :

|             |          |           |          |         |
|-------------|----------|-----------|----------|---------|
| S-ro Anglo  | 1 France | 2 Svede   | 3 Dane   | 4 Pole  |
| S-ro Franco | 5 Angle  | 6 Svede   | 7 Dane   | 8 Pole  |
| S-ro Svedo  | 9 Angle  | 10 France | 11 Dane  | 12 Pole |
| S-ro Dano   | 13 Angle | 14 France | 15 Svede | 16 Pole |
| S-ro Polo   | 17 Angle | 18 France | 19 Svede | 20 Dane |

Laŭ I, II, III, IV, kaj V ni povas sinsekve forstreki 13, 19, 1, 8, 11. (Bonvolu fari tion). Laŭ VI nienu instruas samtempe France kaj Svede, do S-ro Dano nepre instruas Pole (bonvolu substreki 16). Laŭ VII la sinjoroj Dano kaj Polo ambaŭ instruas France ; substreku do 14 kaj 18. Ni nun povas forstreki 10 kaj 15, kaj nun ankaŭ substreki 9, 12, 2 kaj 6. Tiam ni povas forstreki 4 kaj substreki 3. Laŭ VIII S-ro Franco ne povas instrui Dane. Ni do povas forstreki 7, substreki 5 kaj 20, kaj forstreki 17.

Gajnis la premiojn post kontrolo de la dekkvara konkurso : S-ro Fr. Couwenberg (Belg.) 92p, F-ino J. J. v. Thiel (Ned.) 88.5p, S-ro J. Yben (Ned.) 87.5p. Sekvas post ili : S-ino N. Koudijs Modoo 82, F-ino B. Bowell 81, S-ro T. K. Slade 76, Pastro J. S. Dinwoodie 72.5, S-ro A. E. Rosengard-Hansen 69, S-ro F. Taylor 66, S-ro H. de Kuyser 65, F-ino E. Jayet 65, S-ro P. E. Schwerin 64, S-ro B. S. Trier 63, S-ro Ed. Decanova 61, S-ro R. V. Salles 60, S-ro H. Hasper 59, S-ro R. Pannenberg 58.5, S-ro E. Gregory 57, S-ro J. de Mayer 52, F-ino A. J. Middelkoop 52, S-ro B. S. Ohana 50, S-ro A. H. v. d. Broek 48.5, S-ro E. Matwiejczuk 44.5, S-ro Th. E. Thomassen 42.5, S-ro F. Jelenc 42, S-ro M. Rétot 41, S-ro G. v. d. Bossche 40, S-ro W. Clarke 40, S-ro R. Pawlik 40, S-ro G. Rust 39.5, F-ino P. C. Boll 38.5, S-ro S. Roelofsens 37.5, S-ro E. B. Jörgensen 37, F-ino A. Reiné 37, S-ro C. Rogister 36, S-ro P. Kustaanheimo 35, S-ro J. Heerdink 35, S-ro E. Schmitt 34.5, S-ro C. Graversen 34, S-ro L. Staal 33, S-ro P. L. Flenz 33, S-ro B. J. Wratten 32.5, S-ro J. Slavek 30, kaj ankoraŭ 66 kun malpli da poentoj. 15 nomojn mi forstrekis de tiuj, kiuj dum tuta jaro ne plu ensendis solvojn.

## KOSMOLOGIAŬOJ ! ASTROLOGOJ !

Mi serĉas korespondadon kaj interŝanĝon de spertoj sur kampo kosmologio-astrologio, celante fondigon de Internacia Labor-unuigo kosmologia-astrologia Esperantista.

*Skribu al*

**J. F. M. DIEMER**

aŭtoro, (13b) München, Naupliastr. 34, U.S. Zono Germanujo

# INTERNACIA ESPERANTO-LIGO kaj UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Centra Oficejo : Herongate, Rickmansworth, Herts., Anglujo  
OFICIALA INFORMILO

N-ro 196

5an de Julio 1947

## NOVAJ DELEGITOJ

**Argentino**  
**Bella Vista.** D : B. Ostropolski, Rom-Katolika sacerdoto.  
**Bellville.** D : P. Vianni, Amegino 281.

**Aŭstrujo**  
**Salsburg.** FD (Stenografio) : H. Sappl, Peter Singerstr. 8.  
Tel : 4377.

**Britujo**  
**Birmingham.** D : J. Collier, 14 Warren Hill Road,  
Birmingham 22 C.  
FD (Instruado) : F-ino A. Waite, 13 Vernon Road,  
Birmingham 16.

**Henley-on-Thames.** D : C. L. Grugeon, The Chestnuts.  
Tel : 229.

**London.** FD (Skribmaŝinoj) : E. R. Read, 37 St. Ronan's  
Crescent, Woodford Green, Essex. Tel : Buckhurst  
3184.

**South Cerney.** D : G. L. Preedy, Elmcroft, South Cerney,  
Cirencester, Glos.

**Ĉeĥoslovakujo**  
**Horice v. P.** D : K. Krejčík, Zerotínova 340.  
**Kraslice.** D : Fr. Černý, Francouzská 1385. Tel : 23.  
**Lanžhot.** D : Fran Svačina.  
**Plasy.** D : Gustav Menšík, Plasy 92 u Plzně.

**Danujo**  
**København.** FD (Farmacio) : P. Møller, Tønnesvej 68,  
København S.

**Francujo**  
**Clermont-Ferrand.** FD (Juro ; Propagando) : M. Vermynck,  
2 Rue Godefroy de Bouillon.  
**Saint Maur (Seine).** FD (Scienco-fiziko ; Inĝenieraj  
aferoj) : M. Lapierre, 79 Avenue Joffre.

**Germanujo**  
**Freiburg Brsg.** D : J. Mathes, Sternwaldstr. 5, (17b)  
Freiburg im Breisgau, Franca Zono.

**Hungarujo**  
**Kispest.** FD (Inĝenieraj aferoj ; Fotografado) : I. Sági,  
Kisfaludy-utca 41.

**Szeged.** FD (Laboristaj aferoj) : J. Bárkányi, Hétvezér-u.  
60.  
FD (Sporto) : B. Szegszárdi, Juhász Gyula u. 8.

**Kanariaj Insuloj**  
**La Laguna.** FD (Romanida lingvistiko ; Lingvistika  
geografio) : J. Régulo Pérez, Cabrera Pinto 30.

**Nederlando**  
**Emmen.** FD (P.T.T.) : F-ino G. Steenhuis, Pension  
"Fluitenkamp", Molenkamp 20.

**Norvegujo**  
**Fornebu.** D : Kaare Myhr, Flysikringsstasjonen, Fornebu  
pr. Oslo.  
**Kragerø.** D : Aage Falch, Sorenskr. ktr.

**Nov-Zelando**  
**Auckland.** FD (Galvanizado) : B. A. Ollerenshaw, 85  
Lake Road, Devonport.  
FD (Instruado) : E. Rose, 930 Dominion Road, Mt.  
Roskill.  
FD (Korespondado) : M. L. McNamara, 25 Dexter  
Avenue.

**Palestino**  
**Tel-Aviv.** FD (Muziko) : S-ino L. Skliar-Ruso, Avoda  
10 A.

**Polujo**  
**Wrocław.** VD : R. Nowakowski, ul. Kotsisa 24 m. 4,  
Wrocław 12.

**Svedujo**  
**Hishult.** FD (Instruado ; La naturo) : Malte Markheden.  
Tel : 82.

**Argentino**  
**SANGOJ**  
**Goya.** D : vakas.  
**Marcos Juarez.** D : vakas.

**Britujo**  
**Falmouth.** D : vakas.  
**Largs.** D : nova adreso : 44 Harper Crescent.

**Danujo**  
**København.** D : S-ro Møller ne plu estas D.  
**Nederlando**  
**Arnhem.** FD (Ŝufarado) : nova tel. n-ro 23907 (K 8300).  
**Groningen.** FD (P.T.T.) : vakas.  
**Rotterdam.** FD (Komerco) : vakas.

**Norvegujo**  
**Gardermoen.** D : vakas.

**Polujo**  
**Warszawa.** FD (Kooprado ; Esoterismo) : nova adreso :  
Sarbiewskiego 2/95, Warszawa 24.

**Rumanujo**  
**Sardul Nirajului—Székelysárd.** D : vakas.

**DUMVIVA MEMBRO**  
Salomon M. Piha, Alexandria, Egiptujo.

**MEMBRO-SUBTENANTOJ 1947**  
267. S-ro R. Sgroi, Catania, Italujo.  
268. S-ro E. Jacques, La Louvière, Belgujo.  
269. S-ro L. Bemaldo, Lisboa, Portugalujo.  
270. S-ino M. L. Bartoschek, Graz, Aŭstrujo.  
271. S-ro N. Bartoschek, Graz, Aŭstrujo.  
272. S-ino K. Lampe, Berlin, Germanujo.  
273. S-ro H. Michálek, Liberec, Ĉeĥoslovakujo.  
274. S-ro J. P. v. Dijk, Rotterdam, Nederlando.  
275. S-ro A. Bloemendal, Deventer, Nederlando.  
276. S-ro R. Norakowski, Wrocław, Polujo.  
277. S-ro A. Pisarski, Warszawa, Polujo.  
278. S-ro H. Nonin, Chatillon s/Bagueux, Francujo.  
279. S-ro E. Windmann, Lichtenberg, Germanujo.

**DONACOJ por helpi al la kosto de la Petskribo** : Avoto 5\$,  
L. G. Riley 20\$.

**Sinceran dankon al ĉiu helpanto.**

**STATISTIKO**  
Jen la stato de la membraro je la 30a de Junio 1947  
kaj ankaŭ, por komparo, je la fino de Junio 1946 :

|                      | 1946  | 1947  |
|----------------------|-------|-------|
| Asociaj membroj ..   | 5379  | 6860  |
| Individuaj membroj : |       |       |
| MJ .. ..             | 908   | 940   |
| MA .. ..             | 3747  | 4702  |
| MS .. ..             | 243   | 274   |
| Patronoj ..          | 24    | 22    |
| DM .. ..             | 94    | 111   |
| HM .. ..             | 20    | 52    |
|                      | 5036  | 6101  |
|                      | 10415 | 12961 |

**Jarlibro**—La Unua Parto eliris je la 1a de Julio, kaj ni  
esperas ke ĉiu paginto jam ricevis ĝin. Ni tre bedaŭras la  
neikutiman malfruigon, kiu ŝuldiĝas al la neebleco pli frue  
ricevi la paperon pro la karbokrizo en Britujo en la  
printempo.

CECIL C. GOLDSMITH, Sekretario.

# NI PETAS

Se vi entreprenus la plej grandiozan propagandan projekton en la historio de via nacia movado, ĉu vi ne sentus, ke estas la devo de ĉiu Esperantisto vin helpi? Tiel ni sentas en la graflando Yorkshire, kaj en ties ĉefurbo, Leeds.

Ni projektas Esperanto-semajnon, kun koncertoj en la civita Muzeo, Demonstracia Kunveno, Diservo, Specimenaj Lecionoj, Kliŝbildaj Prelegoj, kaj vere Granda Ekspozicio. Por tio ni bezonas 10,000 leterojn, poŝtkartojn, telegramojn, gazetojn, k.t.p., el ĉiuj landoj de la tuta mondo. Gazetaj redakcioj sendu lastatempan specimenon, ni petas.

Sendu al ni fotojn, afiŝojn (vialingvajn sed pri Esperanto, aŭ Esperantlingvajn pri ĉio ajn), turismajn broŝurojn, reklamilojn, vialingvajn broŝurojn pri Esperanto, kaj multajn aliajn aferojn. Ĉion al

**V. Verda, 14 Leopold Street, Leeds 7, Anglujo.**

Ni sendos premiojn al la tri sendintoj de la plej interese aŭ alloge afrankitaj kovertoj.

Ni raportos en la Esperanto-gazetaro poste, kaj jam antaŭe al ĉiu

## NI DANKAS

**LIBRO EL ĈINUJO**

### ELEKTITAJ NOVELOJ

De LU SIN

Broŝurita 140 pagoj

Prezo 3 ŝil., afranko 3p. (13 rpk.)

*Mendu ĉe*

**INTERNACIA ESPERANTO-LIGO**  
Heronsgate, Rickmansworth, Anglujo

### ESPERANTA LEGOLIBRO

VILHO SETĀLĀ

Bindita 112 paĝoj

Prezo 2 ŝil. 6p., afranko 4p. (11 rpk.)

*Mendu ĉe*

**INTERNACIA ESPERANTO-LIGO**  
Heronsgate, Rickmansworth, Anglujo

## INFANOJ KAJ PATRINOJ

DOROTHY CANFIELD FISHER

Tradukis T. J. GUÉRITTE

Interesa kaj grandsukcesa verko de konata pedagogino pri la grava problemoj de la edukado de infanoj.

Bindita 5 ŝil., afranko 6p.

Eldonita de

THE ESPERANTO PUBLISHING CO. LTD.

Mendu ĉe I.E.L.

## LA LIBRO DE LA SPIRITOJ

"... bonege taŭgas por ĝustigi tiujn opiniojn kaj por forigi la miskomprenojn."—*Heroldo de Esperanto*.

"... Pri unu afero mi estas tre kontenta; la lingvo estas modela."

"... Mi senhezite diras, ke laŭ vidpunkto pure lingva ĉi tiu verko estas la plej kontentiga, kiun mi ĝis nun legis en Esperanto... la frazoj portas la stampon pri instruiteco kaj ŝato pri la plej ĝusta vorto por atingi la bezonatan nuancon... La rezulto estas libro pri kiu iu ajn literaturo povus esti fiera. Por la Esperanta ĝia valoro estas netaksebla..."—*Esperanto Internacia*.

531 paĝoj, 19×14 cm., broŝ. 10ŝ. 6p.,  
tole bind. 12ŝ. 9p., duonlede bind. 25ŝ. 6p.,  
afranko 9p.

**Mendu ĉe I.E.L.**

**EL AŬSTRUJO**

## Senhalte al la celo !

Facila legolibreto

ALOIS NORBERT

Prezo 1ŝ. 6p., afr. 1p. (6 rpk.)

## La Mondopaco kiel psikologia problemo

HANS THIRRING

Trad. HUGO SIRK

Prezo 1ŝ., afr. 1p. (4 rpk.)

**Mendu ĉe I.E.L.**

**NOVAJ LIBROJ EL SVEDUJO**

## VIVO VOKAS

Originale verkita de  
**STELLAN ENGHOLM**

Bind., 180 paĝoj, 9 ŝil., afranko 6p.

## KVARA RAPSODIO

Redaktis **FERENC SZILAGYI**

Enhavanta artikolojn kaj poemojn de multaj  
bone konataj aŭtoroj

Broŝ., 48 paĝoj, 3 ŝil., afranko 2p.

*Mendu ĉe*

**INTERNACIA ESPERANTO-LIGO**

**Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo**